

The Greatest Thinkers

最伟大的思想家

主编 张世英 赵敦华



波伏娃



On De Beauvoir

〔美〕萨莉·肖尔茨 著

龚晓京 译



中华书局

最伟大的思想家

主编：张世英 赵敦华

On De Beauvoir

波 伏 娃

[美] 萨莉·肖尔茨 著

龚晓京 译

李 智 校



中華書局

On De Beauvoir, ISBN 981 - 240 - 767 - 7

First published in 2000 by Wadsworth, a division of Thomson Learning, United States of America. All Rights Reserved.

Authorized translation of the edition by Thomson Learning. No part of this book may be reproduced in any form without the express written permission of Thomson Learning and Zhong Hua Book Co. .

图书在版编目(CIP)数据

波伏娃/(美)肖尔茨著;龚晓京译;李智校. - 2版. —北京:中华书局, 2014. 1

(最伟大的思想家)

ISBN 978 - 7 - 101 - 09728 - 3

I. 波… II. ①肖…②龚…③李… III. 波伏娃, S. D. (1908 ~ 1986) - 思想评论 - 通俗读物 IV. B565. 59 - 49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 249664 号

-
- | | |
|-------|---|
| 书 名 | 波伏娃 |
| 著 者 | [美]萨莉·肖尔茨 |
| 译 者 | 龚晓京 |
| 校 者 | 李 智 |
| 丛 书 名 | 最伟大的思想家 |
| 责任编辑 | 王瑞玲 吴稼南 |
| 出版发行 | 中华书局
(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)
http://www.zhbc.com.cn
E-mail:zhbc@zhbc.com.cn |
| 印 刷 | 北京市白帆印务有限公司 |
| 版 次 | 2002 年 7 月北京第 1 版
2014 年 1 月北京第 2 版
2014 年 1 月北京第 2 次印刷 |
| 规 格 | 开本/880 × 1230 毫米 1/32
印张 5 字数 94 千字 |
| 印 数 | 6001 - 10000 册 |
| 国际书号 | ISBN 978 - 7 - 101 - 09728 - 3 |
| 定 价 | 20.00 元 |
-



波伏娃

西蒙·德·波伏娃 (Simone de Beauvoir), 1908—1986 年, 法国存在主义哲学家。出生于巴黎, 毕业于巴黎高师, 1929 年通过考试, 和萨特同时获得哲学教师资格, 并从此成为萨特的终身伴侣。主要从教、著述, 终其一生推

广存在主义。1955 年曾访中国。著有女权运动的“圣经”——《第二性》等。

波伏娃主要思考人类如何在无法选择出生的世界的荒谬中找到生命的意义。她排斥任何形式的人类本性, 用一种普遍的人类状态来代替人类的本性, 这种状态的最重要的一个特征是一种多重性的自由。多重性的存在的意义是“必须持续不断地去赢取”。其乐观存在主义的目的是形成一种伦理学, 这不仅要求意义有可能, 而且必须融入到与他人的共存中去。

总 序

赵敦华

贺麟先生在抗战时期写道：“西洋哲学之传播到中国来，实在太晚！中国哲学界缺乏先知先觉人士及早认识西洋哲学的真面目，批评地介绍到中国来，这使得中国的学术文化实在吃亏不小。”^①贺麟先生主持的“西洋哲学名著翻译委员会”大力引进西方哲学，解放后商务印书馆出版的《汉译世界学术名著》的“哲学”和“政治学”系列以翻译引进西方哲学名著为主。20世纪80年代以来，三联书店、上海译文出版社、华夏出版社等大力翻译出版现代西方哲学著作，这些译著改变了中国学者对西方哲学知之甚少的局面。但也造成新的问题：西方哲学的译著即使被译

^① 贺麟：《当代中国哲学》，上海书店，1945年版，第26页。

为汉语，初学者也难以理解，或难以接受。王国维先生当年发现西方哲学中“可爱者不可信，可信者不可爱”，不少读者至今仍有这样体会。比如，有读者在网上说：“对于研究者来说，原著和已经成为经典的研究性著作应是最为着力的地方。但哲学也需要普及，这样的哲学普及著作对于像我这样的哲学爱好者和初学者都很有意义，起码可以避免误解，尤其是那种自以为是的误解。只是这样的书还太少，尤其是国内著作。”这些话表达出读者的迫切需求。

为了克服西方哲学的研究和普及之间隔阂，中华书局引进翻译了国际著名教育出版巨头汤姆森学习出版集团（现为圣智学习集团）的“华兹华斯哲学家丛书”（Wadsworth Philosophers）。“华兹华斯”是高等教育教科书的系列丛书，门类齐全，“哲学家丛书”是“人文社会科学类”中“哲学系列”的一种，现已出版88本。这套丛书集学术性与普及性于一体，每本书作者都是研究其所论述的哲学家的著名学者，发表过专业性强的学术著作和论文，在为本丛书撰稿时以普及和入门为目的，用概要方式介绍哲学家主要思想，要言不烦，而不泛泛而谈，特点和要点突出，文字简明通俗，同时不失学术性，或评论其是非得失，或介绍哲学界的争议，每本书后还附有该哲学家著作和重要二手研究著作的书目，供有兴趣读者作继续阅读之用。由于这些优点，这套丛书在国外是不可多得的哲学畅销书，不但是哲学教科书，而且是很多哲学业余爱好者的必读书。

“华兹华斯哲学家丛书”包括耶稣、佛陀等宗教创始

人，以及沃斯通克拉夫特、艾茵·兰德等文学家，还包括老子、庄子等中国思想家。中华书局在这套丛书中精选出中国人亟需了解的主要西方哲学家，以及陀思妥耶夫斯基、梭罗和加缪等富有哲理的文学家和思想家，改名为“世界思想家译丛”翻译出版。中华书局一向以出版中国思想文化典籍享誉海内外，这次引进翻译这套西文丛书，具有融会中西思想的意义。现在越来越多的人认识到，在思想文化频繁交流的全球化时代，没有基本的西学知识，也不能真正懂得中华文化传统的精华，读一些西方哲学的书是青年学子的必修课，而且成为各种职业人继续教育的新时尚。中华书局的出版物对弘扬祖国优秀文化传统和引领时代风尚起到积极推动作用，值得赞扬和支持。

张世英先生担任这套译丛的主编，他老当益壮，精神矍铄，认真负责地选译者，审译稿。张先生是我崇敬的前辈，多年聆听他的教导，这次与他的合作，更使我受益良多。这套丛书的各位译者都是学有专攻的知名学者或后起之秀，他们以深厚的学养和翻译经验为基础，翻译信实可靠，保持了原书详明要略、可读性强的特点。

本丛书45册分两辑出版后，得到读者好评。我看到这样一些网评：“简明、流畅、通俗、易懂，即使你没有系统学过哲学，也能读懂”；“本书的脉络非常清晰，是一本通俗的入门书籍”；“集文化普及和学术研究为一体”；“要在一百来页中介绍清楚他的整个哲学体系，也只能是一种概述。但对于普通读者来说，这种概述很有意义，简单清晰

的描述往往能解决很多阅读原著中出现的误解和迷惑”，等等。

这些评论让我感到欣慰，因为我深知哲学的普及读物比专业论著更难写。我在中学学几何时曾总结出这样的学习经验：不要满足于找到一道题的证明，而要找出步骤最少的证明，这才是最难、最有趣的智力训练。想不到学习哲学多年后也有了类似的学习经验：由简入繁易、化繁为简难。单从这一点看，柏拉图学园门楣上的题词“不懂几何者莫入此门”所言不虚。我先后撰写过十几本书，最厚的有80、90万字，但影响最大的只是两本30余万字的教科书。我主编过七八本书，最厚的有100多万字，但影响最大的是这套丛中多种10万字左右的小册子。现在学术界以研究专著为学问，以随笔感想为时尚。我的理想是写学术性、有个性的教科书，用简明的思想、流畅的文字化解西方哲学著作繁琐晦涩的思想，同时保持其细致缜密的辨析和论证。为此，我最近提出了“中国大众的西方哲学”的主张。我自知“中国大众的西方哲学，现在还不是现实，而是一个实践的目标。本人实践的第一步是要用中文把现代西方哲学的一些片段和观点讲得清楚明白”。^①欣闻中华书局要修订再版这套译丛，并改名为《最伟大的思想家》，每本书都是讲得清楚明白的思想家的深奥哲理。我相信这

^① 详见拙文《中国大众的现代西方哲学》，《新华文摘》2013年第17期，第40页。

总 序

套丛书将更广泛地传播中国大众的西方哲学，使西方哲学融合在中国当代思想之中。

2013年10月于北京大学蓝旗营

《最伟大的思想家》

主编：张世英 赵敦华

阿奎那	莱布尼茨
阿伦特	卢梭
奥古斯丁	罗蒂
柏拉图	罗素
贝克莱	洛克
波伏娃	马克思
波普	梅洛-庞蒂
德里达	密尔
笛卡尔	尼采
杜威	帕斯卡尔
弗洛伊德	皮尔士
福柯	荣格
伽达默尔	萨特
哈贝马斯	叔本华
海德格尔	斯宾洛莎
黑格尔	苏格拉底
胡塞尔	梭罗
怀特海	陀斯妥耶夫斯基
霍布斯	维特根斯坦
加缪	休谟
康德	亚里士多德
克尔恺廓尔	伊壁鸠鲁
蒯因	

目 录

- 1 存在主义的女权主义者 / 1
 - 2 小传 / 9
- 3 本体论和“他者” / 29
 - 他者 / 30
 - 《应邀而来》 / 31
- 4 存在主义伦理学 / 46
 - 道德观 / 50
 - 压迫和解放 / 57
 - 交互作用 / 62
- 关于团结：社会性的他群 / 63
- 5 女性所受的压迫 / 69
 - 生物学、精神分析学、历史唯物主义 / 73
 - 神话 / 80
 - 成就为女人 / 86
 - 性启蒙和女同性恋 / 91
 - 婚姻和家务劳动 / 95

— / —

母亲/母性 / 100

卖淫 / 104

生存之辩：自恋及恋爱中的女人 / 108

自由的生活 / 118

《第二性》以后 / 125

6 解放 / 127

参考书目 / 133

1 存在主义的女权主义者

1999年，是波伏娃的《第二性》（*The Second Sex*）发表50周年。这本书从根本上改变了女性如何了解自己、了解自己的社会关系以及对她们性别的社会期望的传统观念。即使是在发表50年后，《第二性》在分析问题的广度和深度方面仍保持着它独一无二的地位。除此之外，没有一本书如此深刻地影响了全世界妇女的处境和地位。这部以存在主义为基础，有关女性问题的里程碑式的著作，就是西蒙·波伏娃（Simone de Beauvoir）的作品。

西蒙·波伏娃（1908—1986年）通过她的小说、散文及哲学论文推动了存在主义运动的普及。《第二性》无疑是她最著名的一本书，但绝不是唯一的一本。事实上，她是一位多产作家，同时也是一名热心的社会活动家。波伏娃选择文学作为她最喜爱的一种表达方式，她的小说充满了哲学思想。她声称，让-保罗·萨特（Jean-Paul Sartre）是

在哲学上对她最有影响的一个人。萨特和波伏娃在准备哲学教授资格考试的学生时代就认识，直到 1980 年萨特去世，他们一直保持着心智上的亲密关系。他们在哲学思想上互相影响，对存在主义理论产生了深远的影响。波伏娃的哲学思想还深受 G. W. F. 黑格尔、埃德蒙德·胡塞尔、卡尔·马克思、弗里德里希·恩格斯、西格蒙德·弗洛伊德以及让-雅克·卢梭等人的影响。从黑格尔那里，她学会将辩证法作为一种分析工具，并将主—奴之间的对立当作分析自我—他者之间对立的一种模式；从胡塞尔那里，她借用了现象学方法，这是一种描述性分析的形式；从马克思和恩格斯那里，她援用了对历史的一种既辩证又唯物的分析，并对社会主义持乐观态度；弗洛伊德和其他心理学家提供了一种将人看作生物个体的观念，而波伏娃则把人看作是意识的具体化，以此反对弗洛伊德学派的宿命论。最后，从卢梭那儿，她获得了对于社会对在孩童期个体自由产生影响的正确评价。在所有这些影响中，存在主义依然是最重要的。本章的其余部分将简要介绍波伏娃在转变成为女权主义者以前，她的一些存在主义的核心概念。

存在主义思想在 20 世纪获得主流地位之前，早已在黑格尔、克尔恺廓尔以及尼采的著作中体现了。这是一种以某种方式公然对抗任何界定的运动。存在主义不仅是一种哲学，它还描述了一种生活态度。众多被归为“存在主义者”的思想家们在诸如上帝的存在和死亡的意义这样深奥的哲学“真理”上存有分歧。尽管存在着这些不同，但他

们都因专注于个体及个体在为生命提供意义上所发挥的作用而获得了“存在主义者”的头衔。存在主义否认现存制度的合法性，因为制度暗含着意义或一套给定的价值体系的外在来源。相反，存在主义指令个体承担起通过他或她的行为来选择一套价值体系的责任。换句话说，一个人的命运是由他或她自己造就的。

在波伏娃的存在主义思想中，上帝和理性主义，包括所有其他的整体性概念，是被个体的自由所排斥的。尤为突出的是对任何形式的人类本性的排斥。接受人类本性的概念意味着接受一套形而上学的制度。存在主义者对传统形而上学的批评重点在于人类自由中所发挥的有限功能。如果一个人的本性是注定的，那么他选择的能力、每时每刻造就自己命运或赋予每一个行动以意义的能力就都是无效的。

波伏娃像许多同时代的学者一样，用一种普遍的人类状态来代替人类的本性。这种状态最重要的一个特征就是自由，或者像波伏娃说的，是一种多重性的自由。多重性的存在是这样一种存在，其意义“必须持续不断地去赢取”。（波伏娃 1948，129）这与荒谬的存在的区别在于，后者是一种无意义的存在。存在主义在把存在呈现为荒谬时，常常被否定地抛弃，而波伏娃乐观的存在主义的目的是形成一种伦理学，这就不仅要求意义有可能，而且必须融入到他人与他人的共存中去。

这使我们回到了作为意识的个体。如果个体有责任获

得他或她自身的意义，那么该个体就将用一种独特的方式来解释世界，以及存在于这个世界上的他或她自己。事物的存在被称为自在的本质；意识的存在则被称为自为的本质。意识到自己是世界上一个客体，同时也是一个能够赋予意义的主体，这就是自我意识的存在。相比较而言，在世界上占据一个位置而不需为它负责任，只是把自身当成一个物体，这仅仅是一个存在者。人自身既是主体又是客体（体现着的意识）。当一个人意识不到他或她的存在是意识的体现，并对自身的意义负有责任时，那么这个人就处在虚假信念当中。虚假信念也可看作是自我欺骗。当我对自己撒谎时，我就把自己看成是个物体。

自由使意识有能力想象出在某种情况下可作出的选择，或影响对既定情形作出的反应，自由是人类意识的一种结构化状态。一个人行为中出现的特殊情形是既定的，那么被称作事实。在一种既定情形下的自由行动中，个体不再被当作是物体，而是一种存在。从而，个体自身则出现在自由和事实之间。但是，自由的行动必须针对一定的计划。计划是个体最重要的选择或人生目标，但它不应该被看作是一个静止的终点，或者说是一个人存在的最终目标。事实上，计划是自由选择，而且体现自由本身。也就是这种情形，计划在不断地被选择。个体做出的每个行为或决定都直接指向这个目标，同时不断再生出计划。

就拿波伏娃本人来说，她出生在 20 世纪初的一个中产阶级家庭。当时，性别在很大程度上决定了一个人接受何

种教育。作为这种传统的结果，波伏娃的早期学校教育目的是把她培养成为一个妻子或母亲的角色。她对自己命运中的这些方面作出了强烈反应，她很早就决定要做一个作家，并且一生都在朝着这个选择努力。在既定的处境和人类存在的绝对自由状态之间，波伏娃表现为一个特殊的个体。在她自传的最后一卷《所说的和所做的》（*All Said and Done*）中，波伏娃对她的人生计划进行了哲学阐述：

然而，在我的一生中有一些从未打破过的陈旧的束缚。它们的基本实体是由这样两个因素构成的：萨特在我生活中的位置以及我对自己的最初设计——认知和写作的忠诚。在这个筹划中，我的目标是什么？就像所有现实存在的个体一样，我尝试超越自我，实现自身的重新结合；为此，我依靠自己的经历，在其中幻想自己已经实现了这一点。认知意味着把我的意识指向世界，就像我小时候冥想的那样去做，从过去的空虚和黑暗中逃离这个世界：当我迷失在我注视的物体，或在肉体或意识的暂时忘形的时刻，或沉浸在回忆的喜悦中，或激动地期待即将发生的事情时，看上去我已实现了自在和自为的结合。而且我也想在书中实现我自己，就像我所爱的那些东西将为他人而存在一样，但客体被一种存在——我的存在牵制着。（波伏娃，1974a，28—29）